ifva
Hong Kong Arts Centre

Organised by: HONG KONG ARTS CENTRE 香港藝術中心

Sponsored by: 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

2016 年 2 月 25 日

新聞公佈

請即發佈

第二十一屆 ifva 獨立短片及影像媒體節正式揭幕
媒體藝術探索電影與監控千絲萬縷
同場展出比賽媒體藝術入圍作品　得獎者現場揭盅

ifva 獨立短片及影像媒體節昂然邁進廿一載，新一屆 **ifva** 節今晚（2 月 25 日）正式舉行開幕典禮，以「CINEMA 2.0：玻璃之城」媒體藝術展為本屆揭開序幕，同場展出 **ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品，比賽得獎者亦於今天晚上的開幕禮上揭盅。出席嘉賓包括：參展「玻璃之城」海外藝術家 Adam Harvey、媒體考古學家兼本屆評審 Erkki Huhtamo、「玻璃之城」策展人葉旭耀、參展之本地及亞洲區藝術家、康樂及文化事務署電影節目辦事處總監何美寶、Pure Art Foundation 監督蘇德城、榮廣國際有限公司常務董事陳民禮、香港藝術中心總幹事林淑儀、香港藝術中心節目總監鄺珮詩、**ifva** 總監范可琪等。展覽由即日至 3 月 12 日於香港藝術中心包氏畫廊舉行。(**ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品介紹、獎品詳情及得獎名單參看附件一)

「玻璃之城」媒體藝術展　反監控　保私隱

今年媒體藝術年度展 CINEMA 2.0 以「監控」為題，**ifva** 繼續與 art.ware 合作，展出三位海外媒體藝術家之作品，與觀眾一同探究**電影與監控**之間的微妙關係，表面上看似風馬牛不相及，箇中技術與本質卻是千絲萬縷。Julian Oliver（紐西蘭 / 德國）的《The Transparency Grenade》是一個晶瑩剔透、高貴得有點像香水瓶的手榴彈型裝置，能夠截取直徑六米內觀眾之網絡通訊及聲音，而《No Network》是一具可以阻隔 Wi-Fi 與 GPS 訊號的坦克。Adam Harvey（美國）的《The Privacy Gift Shop》集中各類反監控產品，例如阻隔熱能的頭巾，防止無人機偵測體溫然後射殺，各種至型潮物產品盡在此店。Björn Schülke（德國）則帶來兩架航拍機，機械臂上裝上鏡頭，追蹤觀眾位置。Adam Harvey 親臨香港，主持「CV Dazzle 面部偵測工作坊」，帶觀眾瞭解電腦辨認容貌的技術，進而以化妝避過偵測！想深入瞭解是次展覽，亦可參加 2 月 28 日由策展人葉旭耀主持的策展人導賞。(作品介紹參看附件二)

歷屆得獎藝術團隊 XCEED　帶來全新展覽體驗

這次「Cinema 2.0：玻璃之城」與第二十一屆 **ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品展，更請來本地備受注目的媒體藝術團隊兼 **ifva** 歷屆得獎者 XCEED 為展覽設計了頭戴裝置《導航環》，疑似語音導賞，實為監控觀眾的一舉一動，觀眾更需根據指示，限時觀賞作品，完全切合並回應「Cinema 2.0：玻璃之城」的監控主題。

媒體藝術組入圍作品　盡顯亞洲創意

與「Cinema 2.0：玻璃之城」同場展出的，是第二十一屆 **ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品。入圍作品除了來自香港外，更有中國、臺灣、日本、南韓等地。十組媒體藝術作品，由聲音玩藝到光影變奏，形態各異，以媒體探索人生的種種課題。媒體藝術組金獎及銀獎得主將獲由 Pure Art Foundation 贊助獎金五萬元及

三萬元，藝術家新秀獎得主亦會獲得其贊助前往奧地利 Ars Electronica 電子藝術節或德國柏林新媒體藝術節觀摩。金獎得主更會獲得由 Blackmagic Design Asia Pte. Limited 及 Adobe System Hong Kong Limited 贊助軟件。

ifva 節期緊湊 綻放創意火花

除了媒體藝術，第二十一屆 **ifva** 比賽另外四個比賽組別的作品，包括公開組、青少年組、動畫組及亞洲新力量組，各類型的短片與動畫將於節期內舉行放映，而獎項花落誰家則會在 3 月 5 日的頒獎禮上公佈。今屆 **ifva** 節有更多精彩節目，包括媒體考古學家兼本屆評審 Erkki Huhtamo 主持的「還原影畫基本步」大師班及公開講座，探索媒體藝術之源。人民影院——露天放映將在西營盤正街上映三齣窩心的 **ifva** 短片，《哪一天我們會飛》導演黃修平的《花椒 八角 咖啡豆》、分別由近期城中熱烈討論的《十年》其中兩位導演歐文傑、郭臻執導的獨立短片作品《聖誕禮物》及《媽媽離家上班去》。這兩個節目均屬賽馬會 **ifva** Everywhere 旗下的節目。與英國藝術機構 HOME 合作的「慾望交易」短片放映，英國的策展人揀選了八部有關慾望的短片，包括 **ifva** 歷屆得獎者曾翠珊和黃炳的新作；另外還有「影像無國界」和「**ifva** 青年導演計劃」的學員創意影片放映、香港短片新里程佳作巡禮等。

節目詳情：www.ifva.com/Festival

節目及訂票手冊: http://issuu.com/ifva/docs/21st_ifva_festival_programme_and_bo/1

「第二十一屆 **ifva** 獨立短片及影像媒體節」門票現於城市售票網發售。

日期：2016 年 2 月 25 至 3 月 12 日

查詢：ifva@hkac.org.hk / 2824 5329

網頁：www.ifva.com

關於 **ifva**

由香港藝術中心主辦，**ifva** 是一個旨在推廣香港及亞洲獨立影像媒體創作人的搖籃及推手。 始於 1995 年，**ifva** 前名為「香港獨立短片及錄像比賽」，以比賽為平台，歷年來造就了不少本地及國際上舉足輕重的電影及媒體創作人，涉獵的範疇包括短片、錄像、動畫及媒體藝術。本著突破框框的信念和強調獨立精神，**ifva** 一直蛻變演進，推動各種影像的文化及探索創意媒體的無限可能，除一年一度的比賽和 **ifva** 節，更著力舉辦「創意策動」及「全民參與」兩大範疇下的各種計劃，旨在承傳獨立精神，連結創意社群。**ifva** 亦是每年香港影視娛樂博覽的核心項目。

傳媒查詢：

何卓敏 Annie Ho (市務及拓展總監)	電話：2824 5306 / 9481 8706	電郵：aho@hkac.org.hk
張瑤鳳 Yoko Cheung (市務及拓展主任)	電話：2582 0215	電郵：ycheung@hkac.org.hk
司徒頌欣 Samantha Szeto (**ifva** 助理節目經理)	電話：2582 0294	電郵：sszeto@hkac.org.hk
吳詠芯 Chesna Ng (**ifva** 高級節目主任)	電話：2582 0288	電郵：cng@hkac.org.hk

第二十一屆 ifva 比賽
媒體藝術組 得獎名單

獎項	作品	得獎者	獎品
金獎	《明鏡》	陳翹康（香港）	• 港幣 50,000 元 • Adobe Creative Cloud 個人計劃會籍一年 • Blackmagic Fusion 軟件一套 • 獎座一個
銀獎	《レキオン- 礫音-》	野上勝己（日本）	• 港幣 30,000 元 • 獎座一個
特別表揚	《崖 hea 響槓言》	葉啟俊（香港）	• 獎狀一張
藝術家新秀獎	《捉不到的》	蕭偉恒（香港）	• 海外藝術節觀摩行程一次 • 獎座一個

第二十一屆 ifva 比賽媒體藝術組入圍作品

黑動
陳好彩 / 香港

《黑動》是一次彷如置身其境的錄像旅程，並配以環迴立體聲效而創造出的虛擬景觀和空間戲劇。一團無以形狀的黑色物質時而凝聚時而分散，於漆黑的洞穴中展開一場跨越肉體與精神的感官體驗。

捉不到的
蕭偉恒 / 香港

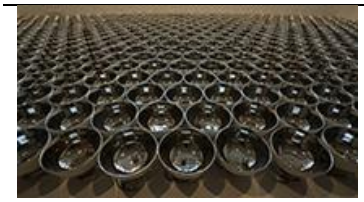
我相信地景能夠蘊藏人類的一切，可是圍欄內外總是夾雜著障礙，必須繞過這些障礙好讓我看清想看的。利用機械裝置試著去一點一滴捕捉及重構這個身份，是我一直想窺探卻又捉不到的。

磁流
何映彤 / 香港

《磁流》是一場化學藝術，利用鐵磁流體（ferrofluid）及磁場即時產生錄像，概念源自人工腦學（cybernetics）。鐵磁流體在不同情況下，有着絢麗的轉化過程，藝術於焉誕生。

Light Barrier(Second Edition)
Elliot John Woods、Mimi Son / 英國、南韓

這個視覺故事由一個數碼形態開始。它穿過《Light Barrier》，衝破本來的虛無而進入我們的真實。它在全新的實體中嘗試發掘各種可能性，與此同時卻又希望堅持其數碼身份。終於，它再次穿過《LightBarrier》去找尋下一個真實。



明鏡

陳翹康 / 香港

麻煩總是隨身，甚至無分國界。《明鏡》的一端連接由超過九百個碗的裝置，每個碗內均有一顆磁珠，另一端連結設於北京某畫廊門口的紅外線感應器。當有人經過，訊號透過四個放大器，以磁場震動碗內的磁珠，製造出如同湖面漣漪的效果。

MinkeyFamily.com

陳珉祺、羅劬 / 中國

《MinkeyFamily.com》是虛擬網絡世界裡的一戶尋常人家，透過家庭的記憶提煉重塑了一個與過去世界相似的空間。藝術家收集了一個家庭由1946 至2005年的回憶片段，從個體眼中見到的社會面貌，並代表着一個普通家庭在這段歷史的狀態。

レキオン- 礫音-

野上勝己 / 日本

日文「礫音」代表身體部位如頸項及手指關節間磨擦而成的劈啪聲響。這些聲響以具超級指向性的參數喇叭輸出。喇叭連接至一台與表演者的臉部動作同步的機械人，觀眾可直接聽到各種關節合成出來的奇特聲響。

SEMI-SENSELESS DRAWING MODULES Trilogy

菅野創、山口崇洋 / 日本

作品包括一系列原創的繪圖機器，系統並會結合參觀者與環境等因素，移動繪圖組件。這組電子與機械系統弔詭地嘗試探索「人類創意」為何物，我們假設人類的創意其實源自模仿、學習與偶發性事件。作品因而以三部曲的形式呈現。

聲機勃勃 II - 共生

陳韻如 / 臺灣

《聲機勃勃 II - 共生》是一個由機械零件組成的聲音裝置，住着如同有生命的微生物。這些微生物非常敏感，擁有類似人類及動物的聽覺及視覺。裝置由聲音去推動，帶來觀者與環境之間連綿不休的對話。

崖 hea 響槓言

葉啟俊 / 香港

過去兩年多，我着家父教我說他的「鄉下話」——客家話，並用錄音機將之記錄。連同他跟其他親戚朋友的對話錄音，我以廣東話、普通話拼音、英文及自創的符號把發音記下。錄音化為一組由電視機、揚聲器及椅子組合而成的裝置。觀眾可聽着我與家父的對話，一同學習客家話。

CINEMA 2.0 媒體藝術展覽：玻璃之城

Photo courtesy: Khuong Bismuth, 2014

The Transparency Grenade (2012, 2014)
Julian Oliver

形狀像蘇聯 F1 手榴彈卻只有比手榴彈更勁，這個網絡干擾裝置可截取網絡通訊和聲音，傳送到特定伺服器進行分析，顛覆我們對網絡的安全和信任。

No Network (2013)
Julian Oliver

如果你害怕在網絡世界裡有人無時無刻觀察並竊取着你的一舉一動，這個坦克形狀的「網絡武器」能有效阻隔 GPS 全球定位數據及 WiFi 無線網絡傳輸，應該可以幫你暫時逃離監控。

Drone #3 (2013)
Björn Schülke

仿如《變形金剛》裡的寄生機械獸活現眼前！形象猶如昆蟲的身體，長出可延伸的機械臂，還裝上鏡頭，用紅外線感應探測並追蹤觀眾的位置，讓人發掘及經驗一下與陌生機械生物的關係。

Artwork courtesy of bitforms gallery.

圖中的《Drone #8》將進化成《Drone #9》

Drone #9 (2016)
Björn Schülke

由占士邦電影裡裝上攝錄鏡頭的白鴿，到今日隨手擁有的無人航拍機，特別為是次展覽全新創作的《Drone #9》，將為這一系列監控裝置添上最新一員，捕捉周遭事物影像，同時探究科技、社會及文化之間千絲萬縷的關係。

Artwork courtesy of bitforms gallery.

2013 年九月於紐約 New Museum Store 的《The Privacy Gift Shop》期間限定店

The Privacy Gift Shop (2013 – 進行中)
Adam Harvey

《The Privacy Gift Shop》是一個集中各類反監控、保私隱的藝術品市集。阻截訊號的手機外殼、防止被無人機射殺的圍巾等等，最新最潮裝備盡在此間。實用或荒謬的貨品，將於展覽及網上商店同步發售。

導航環
XCEED

《導航環》是一個介入空間體驗的穿戴式裝置。該疑似聲音導覽的穿戴式裝置，引導參觀者參觀展覽現場，能自動地提供每個藝術作品的信息。與此同時，該裝置亦會干預參觀者的觀賞行為。